

EDITORIAL

Embellecimiento de los poblados

No será exageración si decimos que en nuestro país ha habido, hasta hace poco tiempo, una despreocupación lamentable por lo que a ornato y embellecimiento de las poblaciones se refiere. Muy contados son los ayuntamientos que de verdad se han interesado porque haya en su respectiva comprensión urbana o en sus alrededores, sitios pintorescos, con abundante vegetación, donde los vecinos y el viajero puedan descansar gratamente, respirar aire puro y regalar la vista con perspectivas llenas de gracia y de belleza. Es un error suponer que las ciudades son interesantes y dignas de ser visitadas por el turista, únicamente cuando sus principales edificios constituyen un detalle moderno y fastuoso, cuando sus rúas son simétricas y amplias, cuando ruedan sobre el adoquín o el asfalto los vehículos lujosos... Muchas poblaciones de países que poseen más avanzada cultura que el nuestro y que disponen de superiores recursos económicos, no cifran su orgullo en esos detalles, precisamente, sino en su limpieza y, particularmente, en el esplendor, más natural que artificioso, de sus paseos públicos: sus parques y jardines, sus retiros y alamedas, sus fuentes y balnearios, sus monumentos históricos, etc.

Si no fuera porque estamos situados nosotros en una zona benigna, bajo un clima envidiable, donde la naturaleza es pródiga y logra invadir hasta el propio corazón de los poblados; si no fuera por esa pujanza y por esa espontaneidad con que la vida vegetal se manifiesta aún entre las piedras, nuestras poblaciones serían, sin duda, la más tristes, áridas y feas de la tierra... Afortunadamente, de un tiempo a esta parte, se está creando aquí una conciencia nueva a ese respecto. Aquel grito profundo de que "¡los árboles son sagrados!", puede decirse que está penetrando, como una convicción necesaria y noble, en el corazón de las muchedumbres.

Y es así como las autoridades y los parti-

culares mismos, están preocupándose ahora porque haya en los centros urbanos verdaderos parques, jardines bien sombreados, jubilosos de verduras, con sus rosales reventados de rosas y aromas. ¿Nadie ha visto la obra de reparación, de conciencia vegetal, pudiéramos decir, que se está haciendo actualmente en los parques y jardines de San Salvador? Hoy es el Parque Barrios, donde se resiembran plantas, árboles y grama; mañana será el Dueñas; después el Bolívar, y así con todos los paseos de la capital en donde la Municipalidad y la Junta de Fomento dejarán un sello imborrable de su buen sentido, de su esfuerzo y de su amor a la cultura. Y es que San Salvador, que ha venido siendo una ciudad asfixiante, árida y escueta, tiene derecho a constituir un emporio de gracia, con retiros deleitosos, donde los pájaros y los niños desborden su inocencia y su alegría, donde el anciano conforte sus fatigas, donde el enfermo repare sus fuerzas, donde todos, en fin, encuentren alivio a sus cansancios, olvido a sus dolores y distracción a sus preocupaciones.

El Parque Bolívar, antes denominado Barrios, es, quizá, uno de los más hermosos paseos de San Salvador; sin embargo, el estado de abandono en que se le ha mantenido, con sus parterres resecaos y pisoteados por la inconsciencia de los transeúntes, ha echado a perder lo que podría ser uno de los mejores sitios de recreo de nuestra ciudad.

En ese sentido es que vamos a insistir aquí en la necesidad que hay de que las autoridades municipales, las juntas de Fomento y los vecinos en general, aúnen sus esfuerzos y luchen, con buena voluntad y con empeño, porque nuestras ciudades sean, ya que no metrópolis fastuosas, sí centros de alegría, de sana y limpia alegría, verdaderos jardines donde la vida sea grata, saludable y bella.

Mercado de Café en San Francisco

Los mercados están quietos y las cotizaciones han permanecido al mismo nivel en los últimos días.—El café salvadoreño, lavado de primera y por libra, a buen precio

El señor Cónsul de El Salvador en San Francisco, en nota de fecha reciente, envía al Ministerio de Relaciones Exteriores, el cuadro de las últimas cotizaciones del café en aquel mercado, informe que tenemos el gusto de reproducir a continuación:

Mayo 15. Café Santos:

| | Abrió | Alto | Bajo | Cerró. |
|------------|-------|------|------|--------|
| Marzo | 7.40 | 7.40 | 7.40 | 7.41 |
| Mayo | | | | 8.40 |
| Julio | 8.10 | 8.10 | 8.10 | 8.10 |
| Septiembre | | | | 7.67 |
| Diciembre | | | | 7.51 |

Mayo 26. Hay poco movimiento en el mercado, y las cotizaciones siguen siendo casi las mismas que las de ayer:

| | Abrió | Alto | Bajo | Cerró. |
|------------|-------|------|------|--------|
| Marzo | 7.37 | 7.42 | 7.38 | 7.41 |
| Mayo | 8.45 | | | 8.40 |
| Julio | 8.10 | 8.15 | 8.05 | 8.10 |
| Septiembre | 7.67 | 7.67 | 7.65 | 7.67 |
| Diciembre | 7.51 | 7.52 | 7.50 | 7.51 |

Los precios de las diferentes clases de cafés vendidos en San Francisco, según la casa León Israel & Co., en centavos por libra, son: Medellín, 12c; Manizales, 14 $\frac{1}{4}$ c; Costa Rica, grano duro, 14 $\frac{1}{2}$ c; Mexicano, grano duro, 14 $\frac{1}{2}$ c; Guatemala, grano duro, 14 $\frac{1}{2}$ c; El Salvador, lavado de primera, 11 $\frac{3}{4}$ c; buen café lavado de Guatemala, 11c; Borbón de Guatemala, 10 $\frac{1}{4}$ c; sin lavar, de Nicaragua, 10c; Robusta, lavado, 9c; café Santos 4s., 10 $\frac{1}{4}$ centavos.

DIVULGACIONES AGRICOLAS

Elaboración de mantequilla en el hogar

(Continúa)

EL BATIDO

La elección de batidora

La elección de batidora no es de tan gran importancia como la de la desnatadora. El resultado del batido depende en su mayor parte del estado de la crema, y la construcción de la batidora reviste menos trascendencia. Lo que se exige de una batidora es que con ella pueda transformarse uniformemente la crema en mantequilla en término de 15 a 20 minutos. Un trabajo brusco, con formación de mantequilla en menor tiempo, rinde menos y el producto sale muy blando y de mala calidad. La batidora debe estar bien construida, ser durable, de marcha liviana, cómoda para llenar, vaciar y lavar, e impedir que durante el batido la crema salpique afuera. Hay que dar preferencia, no obstante, a una batidora abierta que permita salir los gases que se forman durante la operación, y estar provista de un dispositivo para desalojar el suero, debiendo además poder efectuar el lavado de la mantequilla dentro de la misma máquina.

Entre los diferentes tipos de batidoras que hay en el mercado, la ALFA—LAVAL, llena mejor que ninguna otra las condiciones que dejamos expresadas. El tamaño adecuado puede determinarse fácilmente sabiendo que la crema que hay que batir representa la décima parte de la cantidad total de la leche que se desnate. Al elegir la batidora es tan conveniente, como en el caso de la desnatadora, que no resulte demasiado chica.

COMO SE HACE EL BATIDO

El mejor resultado del batido, tanto en lo que respecta a la calidad como a la cantidad del producto, se alcanza cuando la crema tiene una temperatura de 12 a 15° C—la más baja en verano y la más alta en invierno. Si durante la temporada de calor no se dispusiera de medios para bajar la temperatura de la crema a la graduación adecuada, puede batirse igualmente, aunque no con tan buen éxito. De todas maneras, es preciso tratar de aproximarse todo lo posible a la temperatura mencionada. No debe echarse en la batidora mayor cantidad de crema que la que indican las instrucciones, y el límite está señalado sobre la tina por medio de una flecha, pudiendo batirse ventajosamente cantidades menores que la que se indica como máxima. Para que la mantequilla tenga durante todo el año la misma coloración amarilla que cuando los animales andan a pastoreo, se agrega en las otras estaciones colorante. Es necesario que éste sea de primera clase y que la botella se guar-

de bien tapada en un lugar oscuro, fresco, pero donde no hiele. El colorante se mide en un vaso graduado, agregándose a la crema una vez que ella se encuentra en la batidora. La cantidad de colorante se calcula sobre la totalidad de la leche de la cual se ha sacado la crema y variará según las exigencias del mercado, pudiendo ser desde 1 hasta 5 gramos por cada 100 litros de leche. Conviene que pueda conseguirse siempre el mismo grado de color.

La batidora funcionará con la velocidad que se indica en la manivela. Si la crema es delgada, tardará más en hacerse la mantequilla y deberá entonces aumentarse un poco la velocidad, siendo la duración adecuada para cada batido de 15 a 20 minutos; pero puede acortarse considerablemente sirviéndose de crema muy espesa de temperatura elevada, sacudiéndola bruscamente en la batidora, aunque ello no es recomendable por cuanto la mantequilla resulta más blanda, de inferior calidad, y queda mayor gordura en el suero.

De vez en cuando debe sumergirse la varilla de control que viene con cada batidora ALFA—LAVAL y observarla, para estar al tanto de cómo la crema va convirtiéndose en mantequilla. Cuando el batido adelantó ya suficiente y empiezan a formarse granos de mantequilla, se agrega agua fresca, de una temperatura de 8—10° C si es posible. Cuanto más espesa o caliente haya estado la crema tanta mayor cantidad de agua debe agregarse. El batido se proseguirá hasta que los granos tomen un aspecto encrespado y se aislen bien del suero. Si se bate demasiado tiempo, la mantequilla formará una masa compacta que dificulte la extracción del suero y desmejora la consistencia de la misma.

EL AMASADO

Después de haber terminado el batido se saca el suero y se echa agua fresca, fría. En ésta la mantequilla se separa si se revuelve con cuidado con una paleta de madera, o haciendo marchar la batidora hacia adelante y hacia atrás. Si la mantequilla fuera muy blanda, conviene dejarla permanecer un rato en el agua fría. Esta agua se hace salir luego y la mantequilla se coloca sobre la máquina o en la tabla de amasar. Los aparatos de amasar son de muy diferentes construcciones y la mayoría prestará servicio adecuado siempre que al trabajar la mantequilla se apriete o amase, pero sin refregarla.

Para amasar cantidades pequeñas se recomienda la tabla que aparece en la ilustración, pues aunque sencilla y barata hace un trabajo completamente satisfactorio. Para cantidades grandes de mantequilla es aconsejable el

uso de la amasadora ASTRA, máquina muy práctica y de sólida construcción. La tabla de amasar, como todo otro elemento de madera que se ponga en contacto con la mantequilla, se enjuagará con agua caliente primero y fría después. Si la temperatura de la pieza donde se realiza el trabajo es muy elevada, puede cubrirse la amasadora con trapos humedecidos en agua un rato antes de usarla.

La mantequilla se amasará primero suavemente para extraerle el suero y el agua, y después se agregará la sal por medio de un cernidor o colador, prosiguiendo de nuevo el amasado hasta que se haya distribuido bien en la mantequilla.

La sal debe ser seca, blanca, limpia y fina, y la cantidad a agregarse dependerá del gusto del consumidor, pudiendo variar hasta un 3 o 4 por ciento del peso de la

mantequilla. Esta se junta, por fin, y se sumerge durante algunas horas en agua fría con objeto de que tome mayor consistencia y se derrita la sal, y después se amasa por última vez para hacer salir la salmuera, de modo que puedan percibirse solamente diminutas gotas claras en la mantequilla. Hay que evitar el trabajarla con exceso, pues entonces toma un aspecto lustroso y resulta pegajosa, perdiendo en presentación y valor. Especialmente si la mantequilla es muy blanda se amasará con mucho cuidado, preferentemente en varios turnos, enfriándola en agua durante los intervalos de uno a otro turno. Al efectuar el amasado la mantequilla debe arrollarse con ayuda de paletas de madera, evitando en absoluto el tocarla con las manos.

(Continuará)

Usulután se distingue por el adelanto de la enseñanza

Las autoridades departamentales y locales, la Junta de Educación y los vecinos de buena voluntad unen loables esfuerzos por imprimir un desarrollo expansivo a la escuela primaria.

En el informe que el señor Gobernador Político de Usulután ha presentado al Ministerio de Gobernación, dando cuenta de sus actos llevados a cabo durante los primeros cuatro meses del año que corre, se manifiesta el espíritu emprendedor de aquel alto funcionario. Gracias a su constancia y celo en el cumplimiento de sus deberes como autoridad, el departamento ha experimentado progresos materiales en los distintos Ramos de la Administración Pública.

La Escuela Primaria ha sido para las autoridades de Usulután un motivo de constante preocupación, y en el sentido de impulsarla en todos los sectores sociales, las Juntas de Educación, compuestas por miembros de reconocida honorabilidad y amigos fervientes del desenvolvimiento de la cultura en la conciencia del pueblo, han laborado empeñosamente. En la ciudad cabecera y en las restantes de la jurisdicción departamental, las escuelas oficiales están instaladas en edificios seguros e higiénicos, motivo por el cual los planteles mencionados funcionan con toda regularidad y con asistencia numerosa.

Aparte de lo anterior, la Junta de Educación Departamental se ha destacado en sus actividades, pues además de buscar el mejoramiento de la Enseñanza en la población respectiva, se ha interesado en hacer que todas las disposiciones o circulares del Ministerio de Instrucción Pública, sean atendidas por el profesorado a su debido tiempo. Por otra parte, los maestros se han sentido estimulados mediante la cooperación de-

cidida de la mencionada Junta, entidad que de modo eficiente y práctico, ayuda al Supremo Gobierno a solucionar el problema de la educación.

El señor Gobernador—así lo manifiesta en su informe—en el patriótico propósito de interesar se de la marcha de las tareas escolares de la ciudad cabecera, ha visitado personalmente los centros educacionales de ésta, alcanzando con ello un buen control en lo que se refiere al trabajo educativo. Por lo que a esto respecta, las aspiraciones del Estado no se ven defraudadas, pues tanto los obreros espirituales del aula, que acatan las órdenes de la Superioridad, como las autoridades del referido departamento, han sabido, con tino y respeto, caminar de acuerdo con el maestro. Y dentro de este espíritu de comprensión, los Reglamentos correspondientes se han puesto en práctica, lo que hace abrigar la esperanza de cosechar en la escuela Pública, los frutos apetecidos.

El cariño, el desinterés y la buena fe de muchos empleados de la nación y así también de personas desligadas de los puestos oficiales, puestos en aras de causa tan noble—la ilustración del pueblo—es ya un indicio de rejuvenecimiento en la vida nacional nuestra. Y en estas horas de prueba, por cierto las más duras para El Salvador, se necesita de estos sentimientos elevados; con ellos se va por el camino de la felicidad común. El Primer Mandatario de la República, eso es lo que anhela.

Tacachico tiene reloj público

El señor Presidente de la República atendiendo a gestiones de aquella Municipalidad, obsequia un hermoso aparato a la población

El señor Alcalde Municipal de San Pedro Tacachico, en carta de fecha reciente, nos avisa que en los últimos días del mes de mayo próximo anterior, se llevó a cabo la instalación del reloj público de aquella localidad, habiéndosele dado al acto la trascendencia de un

verdadero acontecimiento, pues siempre se había hecho sentir la necesidad de un aparato de esta naturaleza para servicio del conglomerado.

Según lo manifestado por aquella autoridad edilicia, la adquisición de un reloj público se había venido gestionando con ahinco al través de varias administraciones, pero los resultados fueron siempre infructuosos, y añade, que bastó elevar una atenta solicitud al señor Presidente de la República, general Maximiliano H. Martínez, para que él atendiera, con la pron-

titud y buena voluntad que le caracterizan, las justas aspiraciones de aquel municipio, haciéndoles el obsequio que tanto anhelaban.

El señor Alcalde, don Toribio Varela, tanto en nombre de la Corporación que preside como en el de los honrados y laboriosos vecinos de San Pedro Tacachico, nos ruega que consignemos en estas líneas, el franco agradecimiento a que les mueve el regalo que les hizo el Jefe del Estado, el cual ha mejorado el ornato de la población y es un verdadero timbre de progreso material.

Preparativos para la celebración del Día del Maestro

Manifiesto que el Profesor Garay dirige a los niños escolares de Sonsonate

Este año promete revestir gran solemnidad la celebración del "Día del Maestro". En todas las poblaciones de la República, las autoridades, los padres de familia y otros elementos de significación se aprestan para tributar un significativo homenaje a los maestros salvadoreños el día 22 de junio próximo.

El señor don Joaquín J. Garay, encargado para organizar los festejos en Sonsonate, ha dirigido el siguiente sencillo manifiesto a los niños escolares de aquel Departamento:

Queridos y buenos niños: Debéis recordar que próximo está el gran día del MAESTRO, 22 de junio. El Supremo Gobierno inspirado en los nobles anhelos de nuestra amada Patria, decretó la celebración del "DÍA DEL MAESTRO", para cristalizar en el corazón de los niños, los sentimientos de amor y gratitud que en todo tiempo deben tributar a sus maestros. Esa celebración, queridos niños, tiene la trascendencia, de plasmar en el alma salvadoreña, un bello atributo de elevada magnitud moral. Ese día, queridos niños, ofrendad a vuestros maestros todas las flores de vuestro cariño y vuestra gratitud, son los que hoy modelan vuestro corazón para que en él germinen el bien y la virtud, son los sacerdotes que offician en el templo de la enseñanza, porque son ellos los artífices de vuestra vida futu-

ra: ellos offician en el templo de la enseñanza, para escanciar en vuestro cerebro la savia vivificante de la instrucción e infiltrar en vuestro pecho, las vibraciones que impulsan al verdadero civismo.

Vosotros que estáis en la auro-
ra de vuestra vida, arrullados por el amor de vuestros padres, por que sois para ellos como el rocío que hace reverdecer las mustias plantas, sed también para vuestros maestros los más fieles devotos de la gratitud y la veneración.

Queridos niños: próximo está el 22 de junio; grabad esa fecha en vuestra memoria, para que en ese día tributéis a vuestros maestros, con toda la ternura de vuestro corazón, el sentimiento más sincero de vuestro amor. Sí; excitad a vuestros padres, a fin de que os presten su concurso, para que podáis llevar a vuestros maestros aunque sea una humilde ofrenda, la que sin duda será recibida por ellos como valioso pecunio a su labor de abnegación y sacrificio.

Vuestro amigo y servidor será el organizador de los festejos de ese gran día y os excita para que juntamente con él preparéis la manera de cumplimentar esa gran obra. Pronto tendremos una sesión para la cual os invito de antemano para tratar de esta obra de justicia.

Joaquín J. Garay,

Organizador de los festejos.

Sonsonate, mayo 8 de 1933.

SERVICIO POSTAL INTERNACIONAL

Despachos para el Exterior

Hoy miércoles, se hará despacho de correspondencia y fardos postales para el Sur, vía La Libertad, por medio del vapor "Acajutla", que tocará en dicho puerto el 8, con escalas en Corinto, Puntarenas, Balboa y Cristóbal.

Se admitirán los depósitos de correspondencia certificada y fardos postales hasta las 3 p. m. y ordinaria hasta las 4 p. m.

En este mismo día, se hará despacho de correspondencia para el Exterior, vía Puerto Barrios, por medio de los vapores "Tivives" y "Musa", que zarparán del citado puerto, rumbo a New Orleans y New York, respectivamente; admitiéndose los depósitos de correspondencia certificada hasta

las 5 p. m. y ordinaria hasta las 6 p. m.

El sábado 10, se hará despacho de correspondencia y fardos postales para el Norte, vía La Libertad, en el vapor "Oregón", que tocará en el referido puerto el 11, con escalas en San Pedro y San Francisco, California.

Los depósitos de correspondencia certificada y fardos postales se admitirán hasta las 9. a. m. y ordinaria hasta las 10. a. m.

Negociado del Exterior de la Dirección General de Correos: San Salvador, 6 de junio de 1933.

TELEGRAMAS REZAGADOS

Oficina Central

Domicilio ignorado.—Lucila Morales, Emma Martínez, Víctor V. Cabezas.

Ausente.—Dr. Arturo G. Tavel. San Salvador, junio 7 de 1933.

Todos los pagos de la Nación quedarán hechos el diez

Los empleados públicos deben tener absoluta fe y confianza en que el Gobierno mantendrá una puntualidad invariable a este respecto

En vista de que en algunos corrillos de empleados públicos de tercer orden, cundía el rumor insistente de que, con motivo de haberse restablecido los pagos de la deuda externa, lo más probable sería que los pagos a los servidores del Estado caerían en mora, nos apresuramos a entrevistar al señor Tesorero General de la República, señor don Joaquín Rodezno, con objeto de disipar definitivamente estas dudas, tanto para tranquilizar la inquietud injustificada de los buenos empleados, como para confirmar una vez más la puntualidad que el Supremo Gobierno está decidido a mantener a toda costa.

En efecto, el señor Tesorero General nos manifestó con toda franqueza que las dudas a que nos referimos no tienen ninguna razón de ser, pues gracias a la energía desplegada por las oficinas respectivas para percibir las contribuciones, así como la honradez en el manejo de éstos y el delicado tino con que se van satisfaciendo los diversos compromisos del Estado, siempre habrá fondos suficientes para pagar puntualmente a los abnegados servidores de la Administración Pública.

A las anteriores palabras, agrega el señor Tesorero General, que todos los sueldos correspondientes al mes de mayo anterior, estarán en manos de sus respectivos dueños a más tardar el 10 del mes en curso; para lo cual se han hecho ya las remesas de dinero necesarias a las catorce Administraciones de Rentas de la República, las que a estas horas están haciendo ya los pagos mencionados.

Y que los empleados públicos se convenzan, de una vez por todas, de que el Supremo Gobierno guarda por ellos y por su situación, las mejores consideraciones; siendo su primer propósito el de sostener una puntualidad ejemplar y a la vez saludable en el pago de sus respectivos emolumentos.

FARMACIAS DE TURNO

Para la presente semana

"El Progreso", "Independencia" y "Centroamericana".